

күриаз 49. 23; 49. 24. wiedergegeben wird; күфирана (κυθήρη) 2. XII. масүриа (μασσουρίς) 2. 2. перфугриі (порφύριος) per. 100. 6. прозвүтерз 29. I; 88. 27. скүдиа (σκυθία) 2. 7. скүдь 5. 30; 12. 19. per. 3. 21. сүнклитз (σύνκλητος) 107. 26. per. 52. 5; 52. 6. сүре (σύροι) 6. IX. соүрип per. 4. 11. сүриа (συρία) 1. 5. сүритк (σύρτις) 2. 1. фругиа (φρυγία) 2. 3; 2. 4. neben памз-филиа (παμφυλία) 2. 3.: vergl. Gramm. I. 115. — күлип (κοίλη) 1. 7.; im azbuk. steht күмнтира (гробница) für κοιμητήριον. Auch im Lateinischen wird selbst bei entlehnten Wörtern nicht selten griech. υ durch u ersetzt: illuricus, Phruges, Purrhus; diese Erscheinung bemerkt man selbst in späteren Quellen: Ludia in Schlözer's Russischen Annalen II. 20.; Funicе neben Fynicia. ibid. 16. Auch im Hankenst. findet man оупостасьнз, акюла, лоукаоньскз, фругиа für ὑπόστασις u. s. w.

§. 22. оу steht auch häufig für griech. ο, ω: епискоупз per. 105. 15. епискоупья per. 117. 14; 121. V. каноунз (κανών) 58. 4; 79. 34. намаканоунз per. 34. 22. und — нонз 42. 5.; γεώργιος lautet in den russischen Chroniken георгиі per. 76. 2. гюргіі per. 60. 21. гоүргіі per. 65. 8. еоргиєвз per. 53. 18. und юрн per. 61. 4. vergl. Gramm. I. 34.

Die in den §§. 21 und 22 aufgeführten Eigenthümlichkeiten finden sich auch im Altslov., sie sind daher nicht zu verwischen, sondern zu bewahren.

§. 23. Die älteren Handschriften kennen ү für оу nur ausnahmsweise: selbst die aus der zweiten Hälfte des vierzehnten Jahrhunderts stammende Abschrift des Mönchs Lavrentij hat, wie aus dem Facsimile im Полное Собрание ersichtlich ist, оу und ү: оуладневз, күдү; ja sogar der Лѣтописецъ Переяславля Суздальскаго aus der zweiten Hälfte des fünfzehnten Jahrhunderts hat in der Mehrzahl von Fällen оу, nicht ү.

Im Nestor ist demgemäss оу zu schreiben.

VII. z.

§. 24. z wird häufig durch о ersetzt: во 4. 18; 26. 10; 27. 1. возвати 103. 17. возак 23. IX; 115. 19. возьмү 29. 30; 30. 20; 38. 17. воннү 44. 27; 60. 10; 59. 35. für вк инү (Hankenst. 92.); вонз 26. 30; 87. 14; 110. 19. für взнз 81. IV. восіати 82. 31; 101. 20. отослати 15. 1. оболыти 4. IV. оболыати 71. 14.